LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS

UN

AMERIKAS SAVIENOTO VALSTU VALDĪBAS

SAVSTARPĒJAIS LĪGUMS

PAR IEPIRKUMIEM AIZSARDZĪBAS VAJADZĪBĀM

ĪSAIS NOSAUKUMS: LATVIJAS UN ASV SAVSTARPĒJAIS LĪGUMS

PAR IEPIRKUMIEM AIZSARDZĪBAS VAJADZĪBĀM

PREAMBULA

Latvijas Republikas valdība un Amerikas Savienoto Valstu valdība, turpmāk tekstā — “Puses”,

ŅEMOT VĒRĀ to, ka abas valstis ir Ziemeļatlantijas Līguma organizācijas dalībvalstis,

VĒLOTIES savās attiecībās aizsardzības jomā veicināt ar racionalizāciju, standartizāciju, savietojamību un savstarpējo loģistikas atbalstu saistīto mērķu sasniegšanu,

VĒLOTIES attīstīt un stiprināt savas jau izveidotās draudzīgās attiecības,

CENŠOTIES panākt un saglabāt taisnīgas un līdzvērtīgas iespējas abu valstu ražošanas uzņēmumiem piedalīties otras valsts iepirkumos aizsardzības vajadzībām,

VĒLOTIES uzlabot un stiprināt abu valstu rūpnieciskās bāzes,

VĒLOTIES veicināt savām valsts politikas nostādnēm atbilstošas aizsardzības tehnoloģijas apmaiņu,

VĒLOTIES visefektīvākajā un visracionālākajā veidā izmantot aizsardzībai iedalītos resursus,

VĒLOTIES novērst diskriminējošus šķēršļus tādu izejvielu, materiālu un pakalpojumu iepirkšanai, ko ražo vai sniedz otras valsts rūpniecības uzņēmumi, ciktāl tas ir izdevīgi un atbilstīgi valsts tiesību aktiem, noteikumiem, politikas nostādnēm un starptautiskajām saistībām,

IR vienojušās par turpmāk minēto.

# I PANTS

Piemērojamība

1. Šis Līgums attiecas uz Latvijas Republikas Aizsardzības ministrijas un Amerikas Savienoto Valstu Aizsardzības departamenta aizsardzības spējas iegūšanu, īstenojot:

a) izpēti un attīstību,

b) izejvielu un materiālu, tostarp aizsardzības priekšmetu, iepirkumus un

c) aizsardzības priekšmetu atbalsta pakalpojumu iepirkumus.

2. Šis Līgums neattiecas uz:

a) būvniecību,

b) būvmateriāliem, kas tiek piegādāti saskaņā ar būvlīgumiem.

# II PANTS

Principi, kas nosaka savstarpējo sadarbību saistībā ar iepirkumiem aizsardzības vajadzībām

1. Katra no Pusēm apzinās un gaida, ka otra Puse īstenos atbilstošas procedūras prasību noteikšanai, iegādei, iepirkuma izsludināšanai un līgumu slēgšanai un ka šīs procedūras gan veicinās iepirkumu pārskatāmību un integritāti, gan būs atkarīgas no šīs pārskatāmības un integritātes. Katra Puse nodrošina, lai tās procedūras būtu saderīgas ar šā Līguma V pantā (“Iepirkuma procedūras”) minētajām iepirkuma procedūrām.

2. Katra no Pusēm uzņemas šajā Līgumā noteiktās saistības, saprotot, ka otra Puse pret to attieksies tieši tāpat.

3. Katra no Pusēm atbilstīgi saviem tiesību aktiem, noteikumiem, politikas nostādnēm un starptautiskajām saistībām labvēlīgi izskata visus otras Puses iesniegtos sadarbības pieprasījumus saistībā ar aizsardzības spēju izpēti un attīstību, ražošanu, iepirkumiem un loģistikas atbalstu.

4. Saskaņā ar saviem tiesību aktiem, noteikumiem, politikas nostādnēm un starptautiskajām saistībām katra no Pusēm:

4.1. atvieglo iepirkumus aizsardzības vajadzībām un cenšas panākt savu pirkumu taisnīgu līdzsvaru ilgtermiņā, ņemot vērā savas rūpnieciskās un izpētes un attīstības bāzes iespējas;

4.2. novērš šķēršļus izejvielu un materiālu vai otrā valstī dibinātu uzņēmumu (turpmāk tekstā — “rūpniecības uzņēmumu”) sniegtu pakalpojumu iepirkumiem un kopražošanai. Tas ietver tādas attieksmes nodrošināšanu pret otras valsts rūpniecības uzņēmumiem, kas nav mazāk labvēlīga kā attieksme pret savas valsts rūpniecības uzņēmumiem. Ja otras valsts rūpniecības uzņēmums iesniedz tādu piedāvājumu, kas būtu atbilstošs zemākās cenas piedāvājums, bet ir noteikta prasība iepirkt savas valsts ražojumus, abas Puses piekrīt atcelt šo prasību;

4.3. izmanto līgumu slēgšanas procedūras saskaņā ar kurām iepirkumos, uz kuriem attiecas šis Līgums, var piedalīties visi atbilstošie rūpniecības uzņēmumi no abām valstīm;

4.4. pilnībā ņem vērā visus atbilstošos rūpniecības uzņēmumus gan Amerikas Savienotajās Valstīs, gan Latvijas Republikā saskaņā ar attiecīgo iepirkuma aģentūru politikas nostādnēm un kritērijiem. Piedāvājumiem ir jāatbilst prasībām attiecībā uz veiktspēju, kvalitāti, piegādi un izmaksām. Ja potenciālajiem piedāvājumu iesniedzējiem vai to produktiem ir jāatbilst noteiktām prasībām, kas jāizpilda, lai varētu noslēgt līgumu, iepirkuma izsludinātāja Puse pilnībā izskata visu to pieteikumu atbilstību, ko iesnieguši otras valsts rūpniecības uzņēmumi saskaņā ar iepirkuma izsludinātājas Puses tiesību aktiem, noteikumiem, politikas nostādnēm, procedūrām un starptautiskajām saistībām;

4.5. sniedz informāciju par prasībām un izsludinātajiem iepirkumiem saskaņā ar šā Līguma V pantu (“Iepirkuma procedūras”), lai nodrošinātu, ka otras valsts rūpniecības uzņēmumiem ir pietiekami daudz laika, lai vajadzības gadījumā tie varētu izpildīt attiecīgos nosacījumus un iesniegt piedāvājumu;

4.6. informē tos rūpniecības uzņēmumus, kas izvēlas piedalīties iepirkumos, kuri ietilpst šā Līguma piemērošanas jomā, par visiem ierobežojumiem attiecībā uz tehniskajiem datiem un otras puses nodrošinātajām aizsardzības precēm (aizsardzības priekšmetiem un pakalpojumiem). Šos tehniskos datus un otras Līgumslēdzējas puses nodrošinātās aizsardzības preces nedrīkst izmantot citiem mērķiem kā tikai, lai iesniegtu cenas piedāvājumu nolūkā noslēgt vai īstenot šajā Līgumā aptvertos līgumus, izņemot, ja to rakstiski atļauj personas, kam pieder īpašuma tiesības vai akciju kontrolpakete vai kas nodrošina attiecīgos tehniskos datus vai aizsardzības preces;

4.7. pilnībā aizsargā īpašuma tiesības un visus privileģētus, eksporta kontrolei pakļautus, aizsargātus un klasificētus datus un informāciju un visus datus un informāciju, kuras eksports tiek kontrolēts. Šādus datus, izejvielas, materiālus vai pakalpojumus bez izcelsmes Puses iepriekšējas rakstiskas atļaujas nekādā ziņā nedrīkst pārsūtīt nevienai trešajai valstij vai citam saņēmējam;

4.8. apmainās ar informāciju par attiecīgajiem tiesību aktiem, īstenošanas noteikumiem, politikas vadlīnijām un administratīvajām procedūrām;

4.9. ik gadu apmainās ar statistikas datiem par to, kāda ir visu to iepirkumu līgumu kopējā vērtība, kas iepriekšējā gada laikā aizsardzības vajadzībām noslēgti ar otras valsts rūpniecības uzņēmumiem. Kopīgi lemj par to, uz kāda pamata tiek sagatavots ikgadējais kopsavilkums;

4.10. sniedz atbilstošas politikas vadlīnijas un izstrādā administratīvās procedūras savu attiecīgo aizsardzības organizāciju ietvaros, lai īstenotu šo Līgumu.

5. Ar šo Līgumu nav paredzēts radīt un netiek radītas tiesības atļaut eksportēt aizsardzības preces (aizsardzības priekšmetus vai aizsardzības pakalpojumus), tostarp tehniskos datus, ko kontrolē viena vai otra Puse saskaņā ar piemērojamajiem eksporta kontroles tiesību aktiem un noteikumiem. Turklāt jebkādam eksportam, kam piemēro vienas Puses valsts eksporta kontroles tiesību aktus un noteikumus, jābūt atbilstīgam šiem tiesību aktiem un noteikumiem.

6. Uz šā Līguma noteikumiem nevar atsaukties, lai novērstu nepieciešamo eksporta kontroles noteikumu īstenošanu atsevišķos sadarbības projektu līgumos vai atsevišķos sadarbības projektu pasākumos.

# III PANTS

Atlīdzinājuma darījumi

Šis Līgums nereglamentē atlīdzinājuma darījumus. Puses vienojas apspriest pasākumus, kuru mērķis ir ierobežot atlīdzinājuma darījumu iespējamo negatīvo ietekmi uz katras valsts aizsardzības rūpniecisko bāzi.

# IV PANTS

MUITAS NODEVAS, NODOKĻI UN MAKSĀJUMI

Ja tas ir atļauts saskaņā ar Pušu valsts tiesību aktiem, noteikumiem un starptautiskajām saistībām, Puses vienojas, ka, Puses vienojas, ka gadījumos, kad nacionālie tiesību akti un starptautiskās saistības pieļauj atbrīvojumu no muitas un nodevu piemērošanas, tad iepirkumiem, kas ir veikti šā Līguma ietvaros, ir piemērojams atbrīvojums no muitas un citiem nodokļiem un nodevām.

# V PANTS

Iepirkuma procedūras

1. Katra no Pusēm ievēro savas iepirkuma procedūras saskaņā ar saviem valsts tiesību aktiem un noteikumiem un starptautiskajām saistībām.

2. Ciktāl tas iespējams, abas Puses plašai sabiedrībai pieejamā saziņas līdzeklī publicē vai ir publicējušas paziņojumu par izsludinātajiem iepirkumiem saskaņā ar saviem tiesību aktiem, noteikumiem, politikas nostādnēm, procedūrām un starptautiskajām saistībām. Visi nosacījumi dalībai iepirkumos ir jāpublicē laicīgi, lai ieinteresētie rūpniecības uzņēmumi varētu paspēt iesniegt savus cenas piedāvājumus. Katrā paziņojumā par izsludināto iepirkumu iekļauj vismaz šādu informāciju:

a) līguma priekšmetu,

b) termiņu, kas noteikts darījumu piedāvāšanai un piedāvājumu iesniegšanai, un

c) adresi, uz kurieni var nosūtīt darījumu piedāvājuma dokumentu un saistītās informācijas pieprasījumus.

3. Pēc pieprasījuma un saskaņā ar saviem tiesību aktiem, noteikumiem, politikas nostādnēm, procedūrām un starptautiskajām saistībām Puse, kas izsludinājusi iepirkumu, nodrošina otras Puses rūpniecības uzņēmumiem darījumu piedāvājumu kopijas saistībā ar izsludinātajiem iepirkumiem. Darījumu piedāvājums ir uzaicinājums piedalīties konkursā, un tajā iekļauj šādu informāciju:

a) to izejvielu un materiālu vai pakalpojumu veidu un daudzumu, kas tiks iepirkti,

b) informāciju par to, vai iepirkumā cenas piedāvājumi jāiesniedz aizzīmogotā aploksnē, vai notiks pārrunas, vai tiks piemērota cita procedūra,

c) līguma slēgšanas pamatu (piemēram, zemākā cena vai cits kritērijs),

d) piegādes termiņus,

e) adresi, datumu un laiku piedāvājumu iesniegšanai, kā arī valodu, kurā šie piedāvājumi ir iesniedzami,

f) tās aģentūras adresi, kas slēgs līgumu un būs atbildīga par visas tās informācijas sniegšanu, ko pieprasīs piedāvājumu iesniedzēji,

g) visas prasības attiecībā uz ekonomiskajiem rādītājiem, finanšu garantijas un saistīto informāciju, kas piegādātājiem jāiesniedz,

h) visas tehniskās prasības, garantijas un saistīto informāciju, kas piegādātājiem jāiesniedz,

i) maksājuma summu un nosacījumus, ja ir jāveic samaksa par darījuma piedāvājuma dokumentiem,

j) visus pārējos konkursa dalības nosacījumus un

k) kontaktpersonu sūdzību iesniegšanai saistībā ar iepirkuma procesu.

4. Atbilstīgi saviem tiesību aktiem, noteikumiem, politikas nostādnēm un starptautiskajām saistībām iepirkuma rīkotāja Puse pēc rūpniecības uzņēmuma, kam tiek atteikta dalība iepirkuma procesā, pieprasījuma to informē par šāda atteikuma iemesliem.

5. Saskaņā ar saviem tiesību aktiem, noteikumiem, politikas nostādnēm un starptautiskajām saistībām iepirkuma rīkotāja

Puse,

5.1. slēdzot līgumu, visiem piedāvājumu iesniedzējiem, kas neuzvarēja konkursā, nekavējoties nosūta paziņojumu, kurā norāda vismaz šādu informāciju:

a) uzvarējušā piedāvājuma iesniedzēja nosaukumu un adresi,

b) cenu, par kādu parakstīts katrs no līgumiem, un

c) saņemto piedāvājumu skaitu;

5.2. pēc pieprasījuma visiem piedāvājumu iesniedzējiem, kas neuzvarēja konkursā, nekavējoties nosūta visu atbilstošo informāciju par iemesliem, kāpēc ar tiem netiek slēgts līgums.

6. Katra no Pusēm publicē procedūras to sūdzību uzklausīšanai un izskatīšanai, kas tiek iesniegtas saistībā ar jebkuru iepirkuma procesa posmu, lai, cik tas iespējams, nodrošinātu, ka tiek taisnīgi un ātri izskatītas sūdzības saistībā ar iepirkumiem, kuriem piemēro šo Līgumu.

VI PANTS

Nozares dalība

1. Šā Līguma veiksmīgā īstenošanā piedalās abas Puses. Lai nodrošinātu, ka šis Līgums ir izdevīgs abu Pušu rūpniecības uzņēmumiem, kas izvēlas piedalīties iepirkumos, kuriem piemēro šo Līgumu, katra no Pusēm informē savus rūpniecības uzņēmumus par šo Līgumu.

2. Katra Puse ir atbildīga par savu attiecīgo rūpniecības uzņēmumu informēšanu par šā Līguma eksistēšanu.

3. Puses saprot, ka par uzņēmējdarbības iespēju meklēšanu primāri ir atbildīgi katras valsts rūpniecības uzņēmumi.

4. Puses veic pasākumus, lai to attiecīgās iestādes, kas atbildīgas par iepirkumu rīkošanu un prasību noteikšanu, zinātu par šā Līguma principiem un mērķiem un lai tādējādi iestādes saskaņā ar savu ierasto praksi un procedūrām varētu palīdzēt otras Puses rūpniecības uzņēmumiem iegūt informāciju par izsludinātajiem iepirkumiem, prasībām, kas jāizpilda, un atbilstošo dokumentāciju.

VII PANTS

Drošība, informācijas sniegšana un apmeklējumi

1. Jebkādu klasificētu informāciju vai materiālus, kuru apmaiņa notiek atbilstīgi šā Līguma noteikumiem, izmanto, pārsūta, uzglabā, apstrādā un aizsargā saskaņā ar Nolīgumu starp Latvijas Republikas valdību un Amerikas Savienoto Valstu valdību par drošības pasākumiem klasificētas militārās informācijas aizsardzībai, kas stājās spēkā 1998. gada 15. janvārī.

2. Abas Puses veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka rūpniecības uzņēmumi attiecīgajās valstīs ievēro piemērojamos noteikumus par klasificētas informācijas drošību un aizsardzību.

3. Katra Puse veic visus likumīgos pasākumus, kas tai pieejami, lai novērstu tās konfidenciālās informācijas izpaušanu, kuras apmaiņa notikusi saskaņā ar šo Līgumu, ja vien otra Puse rakstiski nepiekrīt, ka pirmajai Pusei nav jāveic visi likumīgie pasākumi šādas informācijas izpaušanas novēršanai.

4. Katra Puse atļauj otras Puses darbiniekiem vai otras Puses līgumuzņēmēju darbiniekiem apmeklēt savus uzņēmumus, aģentūras un laboratorijas un savu līgumuzņēmēju rūpniecības objektus ar nosacījumu, ka apmeklējumu atļauj abas Puses un ka darbiniekiem ir atbilstošas drošības pielaides un vajadzība pēc informācijas.

5. Apmeklējumu pieprasījumi tiks koordinēti, izmantojot oficiālos kanālus, un atbildīs saņēmējvalsts noteiktajām apmeklējuma procedūrām. Visi darbinieki, kas ierodas šādā apmeklējumā, atbilst saņēmējvalsts drošības un eksporta kontroles noteikumiem. Pret jebkādu informāciju, kas tiek izpausta vai sniegta pilnvarotam personālam, kurš ierodas apmeklējumā, attiecas tā, it kā tā būtu sniegta Pusei, kas sedz šā personāla apmeklējuma izmaksas, un šai informācijai piemēro šā Līguma noteikumus.

VIII PANTS

Īstenošana un pārvaldība

1. Par šā Līguma īstenošanu Latvijas Republikā atbildīgs ir Aizsardzības ministrijas valsts sekretāra vietnieks nodrošinājuma jautājumos. Par šā Līguma īstenošanu Amerikas Savienoto Valstu valdībā atbildīgs ir Aizsardzības sekretāra vietnieks (Iegāde, tehnoloģija un loģistika).

2. Katra Puse norīko kontaktpersonas, kas pārstāv tās pilnvaroto iestādi.

3. Katras Puses atbildīgās iestādes pārstāvji regulāri tiekas, lai pārskatītu šā Līguma īstenošanas progresu. Pārstāvji apspriež iepirkuma metodes, kas izmantotas, lai veicinātu efektīvu sadarbību aizsardzības spējas vairošanā, ik gadu pārskata iepirkumu statistikas datus, kuru apmaiņa notikusi saskaņā ar šā Līguma II panta 4.8. punktu (“Principi, kas nosaka savstarpējo sadarbību saistībā ar iepirkumiem aizsardzības vajadzībām”), identificē visas paredzamās vai jau veiktās izmaiņas valstu tiesību aktos, noteikumos, politikas nostādnēs, procedūrās vai starptautiskajās saistībās, kas varētu ietekmēt šajā Līgumā ietverto vienošanos piemērojamību, un izskata citus jautājumus, kas saistīti ar šo Līgumu.

4. Vajadzības gadījumā katra no Pusēm pārskata principus un pienākumus, kas noteikti saskaņā ar šo Līgumu, ņemot vērā visas turpmākās izmaiņas savos valsts tiesību aktos, noteikumos, politikas nostādnēs un starptautiskajās saistībās, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar Eiropas Savienības direktīvām un regulām, un apspriežas ar otru Pusi, lai kopīgi lemtu par šā Līguma grozījumu nepieciešamību.

5. Abas Puses cenšas neuzņemties saistības, kas ir pretrunā šim Līgumam. Ja kāda no Pusēm uzskata, ka ir radusies šāda pretruna, Puses piekrīt apspriesties, lai rastu risinājumu.

IX PANTS

Pielikumi un grozījumi

1. Līgumam var pievienot pielikumus, Pusēm par to rakstiski vienojoties. Gadījumā, ja rodas pretrunas starp šā Līguma noteikumiem un tā pielikumu noteikumiem, noteicošais ir Līguma teksts.

2. Puses var grozīt šo Līgumu un tā pielikumus (ja tādi ir), par to rakstiski vienojoties.

X PANTS

Stāšanās spēkā, darbības ilgums un darbības izbeigšana

1. Šis Līgums stājas spēkā, kad to ir parakstījušas abas Puses, un ir spēkā piecus gadus un tā darbība tiek automātiski pagarināta uz nākamajiem piecu gadu periodiem, ja vien kāda no Pusēm to neizbeidz, sniedzot sešus mēnešus iepriekš rakstisku paziņojumu otrai Pusei.

2. Šā Līguma izbeigšana neietekmē līgumus, kas slēgti šā Līguma darbības laikā.

TO APLIECINOT, šo Līgumu ir parakstījuši pienācīgi pilnvaroti Pušu pārstāvji.

PARAKSTĪTS \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [vieta], 2016. gada \_\_\_. \_\_\_\_\_\_\_\_\_ [datums], angļu valodā.

|  |  |
| --- | --- |
| LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS VĀRDĀ  | AMERIKAS SAVIENOTO VALSTU VALDĪBAS VĀRDĀ |

Aizsardzības ministrs R.Bergmanis

Vīza: valsts sekretārs J.Garisons

11.01.2017.

2090

E. Kiukucāns

Edgars.kiukucans@mod.gov.lv

tel.: 67335158